

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****BIJENKOMING 1979****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979**

28 JUNI 1979

28 JUIN 1979

Begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1979.**Budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1979.**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1)Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II).Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**ARTIKEL 1****ARTICLE 1^{er}**

Voor de uitgaven van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1979 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Prévoyance sociale afférentes à l'année budgétaire 1979, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
Lopende uitgaven (Titel I)	92 491,3	—	—	Dépenses courantes (Titre I).
Kapitaaluitgaven (Titel II)	7,8	—	—	Dépenses de capital (Titre II).
Totaal	92 499,1	—	—	Total.

R. A 11519

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XVIII (1978-1979) :

N° 1 : Begroting.

4-XVIII (B.Z. 1979) : N° 1.

N° 2 : Verslag.

N° 3 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

27 en 28 juni 1979.

R. A 11519

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XVIII (1978-1979) :

N° 1 : Budget.

4-XVIII (S.E. 1979) : N° 1.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 et 28 juin 1979.

(1) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. Kamer 4-XVII (1978-1979) — Nr. 1.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. Ch. 4-XVIII (1978-1979) — N° 1.

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

ART. 2.

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 500 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Deze, toegekend aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, mogen een maximumbedrag van 500 000 frank bereiken en aangewend worden om de bij artikel 11.05 van Titel I van de tabel van deze wet voorziene uitgaven te vereffenen, wat het bedrag ervan ook weze.

De buitengewone rekenplichtigen van het departement mogen, door middel van de geldvoorschotten, de schuldvorderingen betalen die 25 000 frank niet te boven gaan.

ART. 3.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 4.

De Minister van Sociale Voorzorg is ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 11.04, aan de controleurs der belastingen en aan de ontvangers der registratie en domeinen, de toelagen te betalen met betrekking tot het begrotingsjaar 1979 en die respectievelijk verschuldigd zijn voor het vaststellen van de bestaansmiddelen en de inlichtingen te verstrekken aan de controleurs der belastingen voor het onderzoeken van de aanvragen in de regeling van de tegemoetkomingen aan de minder-validen.

Afzonderlijke sectie (Titel IV).

ART. 5.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 3 552,7 miljoen frank voor de ontvangsten en op 3 548,3 miljoen frank voor de uitgaven.

ART. 6.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses prévues à l'article 11.05 du Titre I du tableau de la présente loi, quel qu'en soit le montant.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du département peuvent effectuer le paiement de créances n'excédant pas 25 000 francs.

ART. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 4.

Le Ministre de la Prévoyance sociale est autorisé à payer, à charge de l'article 11.04, aux contrôleurs des contributions et aux receveurs de l'enregistrement et des domaines les allocations afférentes à l'année budgétaire 1979 qui sont dues respectivement pour l'établissement des ressources et les renseignements à fournir aux contrôleurs des contributions en vue de l'instruction des demandes introduites dans le régime des allocations aux handicapés.

Section particulière (Titre IV).

ART. 5.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 3 552,7 millions de francs pour les recettes et à 3 548,3 millions de francs pour les dépenses.

ART. 6.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à cette loi, est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

Bruxelles, le 28 juin 1979.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

C.-F. NOTHOMB.

Les Secrétaires,

R. GHEYSEN.

J. DELHAYE.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Brussel, 28 juni 1979.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

C.-F. NOTHOMB.

De Secretarissen,

R. GHEYSEN.

J. DELHAYE.

**AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 02 (*nieuw*) (blz. 7)

Een sectie 02 (*nieuw*) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Sectie 02.

» *Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen. — Sectie Pensioenen.* »

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Tegenover dit artikel, wordt in de kolom « Niet gesplitste kredieten », een bedrag van 22 500 000 frank uitgetrokken.

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door het Rijk gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Tegenover dit artikel, wordt in de kolom « niet gesplitste kredieten », een bedrag van 5 000 000 frank uitgetrokken.

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Tegenover dit artikel, wordt in de kolom « niet gesplitste kredieten », een bedrag van 800 000 frank uitgetrokken.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Tegenover dit artikel, wordt in de kolom « niet gesplitste kredieten », een bedrag van 7 200 000 frank uitgetrokken.

**AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTÉS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS**

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 02 (*nouvelle*) (p. 6)

Il est inséré une section 02 (*nouvelle*), libellée comme suit :

« Section 02.

» *Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions. — Section Pensions.* »

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1^{er}. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de 22 500 000 francs.

§ 2. *Achat de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer de biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de 5 000 000 de francs.

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de 800 000 francs.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de 7 200 000 francs.

SECTIE 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel* (blz. 9).

Het niet gesplitste krediet van 4 400 000 frank wordt gebracht op 4 700 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (blz. 9).

Het niet gesplitste krediet van 7 600 000 frank wordt gebracht op 9 700 000 frank.

Vermeerdering met 2 100 000 frank.

ART. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, enz.* (blz. 9).

Het niet gesplitste krediet van 32 500 000 frank wordt gebracht op 34 700 000 frank.

Vermeerdering met 2 200 000 frank.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen, enz.* (blz. 9).

Het niet gesplitste krediet van 9 700 000 frank wordt gebracht op 13 300 000 frank.

Vermeerdering met 3 600 000 frank.

HOOFDSTUK IV

Inkomstenoverdrachten binnen de sector overheid

Inkomstenoverdrachten aan de sociale zekerheid

ART. 42.11. — *Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten als tegemoetkoming in de last van de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis* (blz. 13).

Het niet gesplitste krediet van 7 711 400 000 frank wordt teruggebracht op 7 701 600 000 frank.

Vermindering met 9 800 000 frank.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 02 (*nieuw*) (blz. 17)

Een sectie 02 (*nieuw*) wordt ingevoegd, luidend als volgt:

« Sectie 02.

» *Kabinetsuitgaven van pensioenen.* »

SECTION 31

Département proprement dit

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat* (p. 8).

Le crédit non dissocié de 4 400 000 francs est porté à 4 700 000 francs.

Augmentation de 300 000 francs.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers* (p. 8).

Le crédit non dissocié de 7 600 000 francs est porté à 9 700 000 francs.

Augmentation de 2 100 000 francs.

ART. 12.03. — *Fournitures de biens et services: frais de bureau, etc.* (p. 8).

Le crédit non dissocié de 32 500 000 francs est porté à 34 700 000 francs.

Augmentation de 2 200 000 francs.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques, etc.* (p. 8).

Le crédit non dissocié de 9 700 000 francs est porté à 13 300 000 francs.

Augmentation de 3 600 000 francs.

CHAPITRE IV

Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public

Transferts de revenus à la sécurité sociale

ART. 42.11. — *Subvention au Fonds des maladies professionnelles à titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs* (p. 12).

Le crédit non dissocié de 7 711 400 000 francs est ramené à 7 701 600 000 francs.

Diminution de 9 800 000 francs.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 02 (*nouvelle*) (p. 16)

Il est inséré une section 02 (*nouvelle*), libellée comme suit:

« Section 02.

» *Dépenses de Cabinet des pensions.* »

HOOFDSTUK VII

Investeringsen (civiele)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Tegenover dit artikel, wordt in de kolom « niet gesplitste kredieten », een bedrag van 600 000 frank ingeschreven.

SECTIE 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK VII

Investeringsen (civiele)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land...* (blz. 17).

Het niet gesplitste krediet van 3 800 000 frank wordt gebracht op 5 400 000 frank.

Vermeerdering met 1 600 000 frank.

CHAPITRE VII

Investissements (civils)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de 600 000 francs.

SECTION 31

Département proprement dit

CHAPITRE VII

Investissements (civils)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre* (p. 16).

Le crédit non dissocié de 3 800 000 francs est porté à 5 400 000 francs.

Augmentation de 1 600 000 francs.